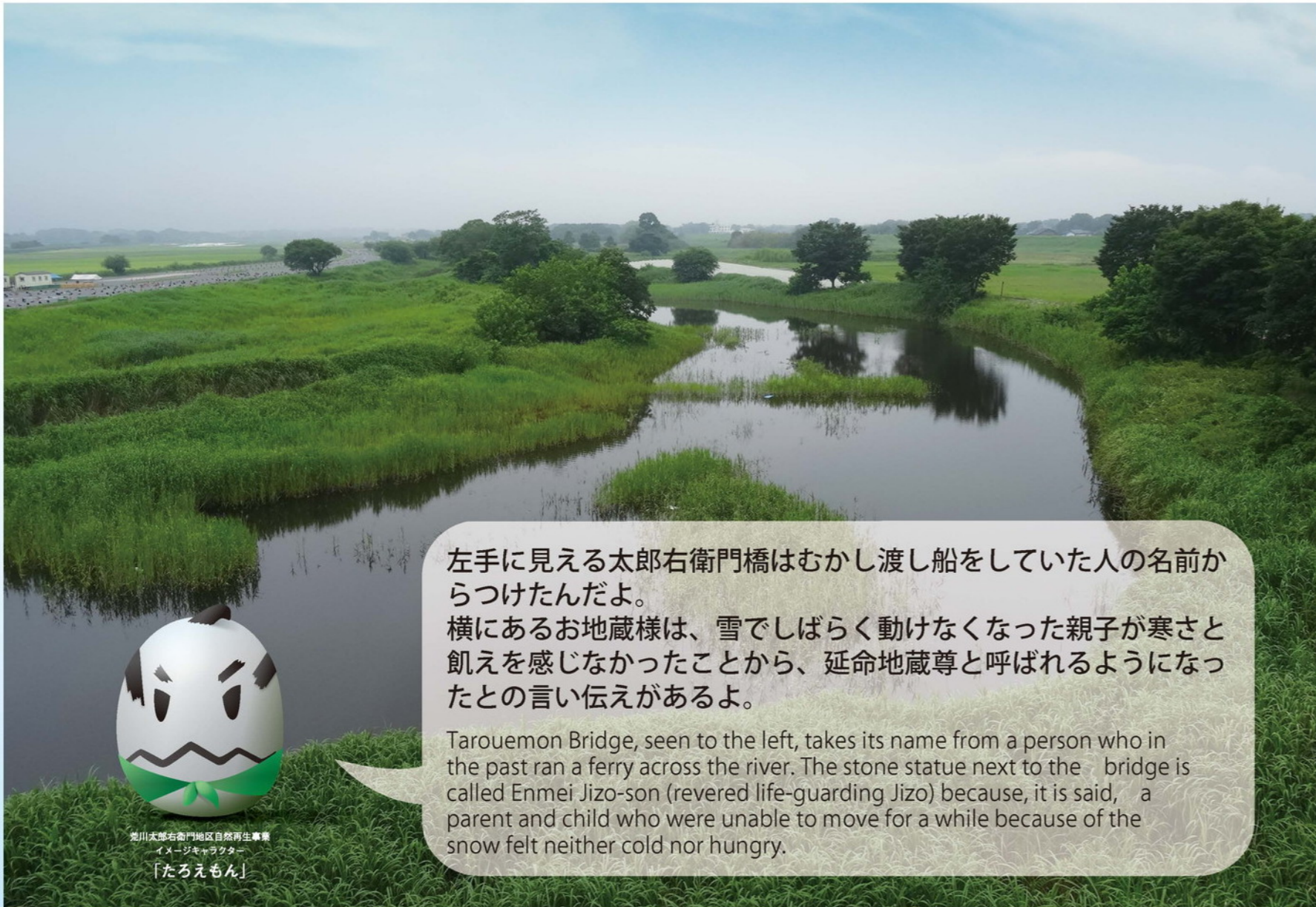


# 旧流路と生き物

## Former river channel and its wildlife

# 荒川太郎右衛門地区 自然再生事業

## Arakawa Tarouemon Area Nature Restoration Project



左手に見える太郎右衛門橋はむかし渡し船をしていた人の名前からつけたんだよ。  
横にあるお地蔵様は、雪でしばらく動けなくなった親子が寒さと飢えを感じなかったことから、延命地蔵尊と呼ばれるようになったとの言い伝えがあるよ。

Tarouemon Bridge, seen to the left, takes its name from a person who in the past ran a ferry across the river. The stone statue next to the bridge is called Enmei Jizo-son (revered life-guarding Jizo) because, it is said, a parent and child who were unable to move for a while because of the snow felt neither cold nor hungry.

荒川太郎右衛門地区自然再生事業  
イメージキャラクター  
「たるえもん」

**昭和初期の荒川 (旧流路)**  
Former channel of the Arakawa River

**昭和初期は、旧流路が荒川の流れてきた。**  
The Arakawa River flowed in what is now its former channel.



**平成10年頃 (旧流路)**  
Around 1998 (former river channel)

今の荒川 (付け替え)

**昭和初期の河道の付け替え後、旧流路に土砂が堆積し、乾燥化が進みました。**  
After the former rerouting of the river course, the former river channel filled with sediment and became progressively drier.



**平成20年代 (旧流路)**  
2008 - 2017 (former river channel)

今の荒川 (付け替え)

**堆積した土砂を取り除きかつての河床を再生しました。**  
The accumulated sediment was removed and the former riverbed restored.



荒川太郎右衛門地区自然再生協議会事務局  
〒350-1124 埼玉県川越市新宿町 3-12  
TEL : 049(220)0145(直通)



← 1.5km 中池  
5.9km Naka-ike Pond  
下池出口  
Simo-ike Pond EXIT

上池入口  
Kami-ike Pond ENTRANCE

400m

